



Yaël tuant le général Sisra, endormi.  
Illustration médiévale.

La fin justifie les moyens

## Yaël et Sisra

*Yaël fait don de sa personne en couchant avec l'ennemi pour l'éliminer. Pour les sages il s'agit d'une attitude aussi louable que celle, plutôt passive, des matriarches.*

### מסכת נזיר כג:

אמר ר"נ בר יצחק גדולה עבירה לשמה ממצוה שלא לשמה והאמר רב יהודה אמר רב לעולם יעסוק אדם בתורה ובמצות אפי' שלא לשמן שמתוך שלא לשמן בא לשמן אלא אימא כמצוה שלא לשמה דכתיב (שופטים ה, כד) תבורך מנשים יעל אשת חבר הקני מנשים באהל תבורך מאן נשים שבאהל שרה רבקה רחל ולאה א"ר יוחנן שבע בעילות בעל אותו רשע באותה שעה שנאמר (שופטים ה, כז) בין רגליה כרע נפל שכב וגו'

### Traité Nazir 23b

Rav Na'hman fils de Yits'hak dit: une transgression effectuée de manière désintéressée est plus grande qu'une mitsva (un commandement positif) réalisée de manière intéressée.

Objection: pourtant Rav Yehouda a dit au nom de Rav: "il faut réaliser les commandements même de façon intéressée, car en les faisant de manière intéressée on finit par les faire de manière désintéressée"

Réponse: en fait il ne faut pas dire qu'une transgression désintéressée est plus grande qu'une mitsva intéressée mais qu'elle lui est équivalente.

De quel verset l'apprend-on? Du verset suivant: "Bénie soit, entre les femmes, Yaël, l'épouse de 'Héver le Kénéen; entre les femmes dans la tente, soit-elle bénie!" (Juges 5.24). Qui sont ces "femmes dans la tente" dont parle le verset? Les matriarches Sara, Rebecca, Rachel et Léa.

Rabbi Yo'hanan dit: ce mécréant (Sisra) a eu sept relations sexuelles avec elle (Yaël) lors de cet épisode, comme il est dit: " A ses pieds, il se tord, il s'affaisse, il succombe; à ses pieds il se tord, il rampe, se débat encore et gît sur place, inanimé..." (Juges 5.27) (c'est des sept verbes différents employés par le verset pour décrire les gesticulations de Sisra que les sages apprennent les sept relations sexuelles qu'il aurait eu avec Yaël).